

Porównanie tłumaczeń Psalmów 19:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie jest to mowa ani nie są to słowa, Nie słysząc ich głosu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie jest to mowa ani nie są to słowa, Nie dochodzi z ich strony żaden dźwięk,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich zasięg rozchodzi się po całej ziemi i na krańce świata ich słowa. Na nich wystawił namiot słońcu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niemasz języka ani mowy, gdzieby głosu ich słysząc nie było.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie masz języków ani mów, które by nie słyszały głosów ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie jest to słowo, nie są to mowy, których by dźwięku nie usłyszano;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie jest to mowa, nie są to słowa, Nie słysząc ich głosu...
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ani to mowa, ani to słowa, nie można usłyszeć ich głosu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie są to słowa ani mowy, których nie można usłyszeć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie jest to mowa, nie są to słowa, których dźwięku by nie usłyszano;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай згадає кожну твою жертву і побільшить твоє цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bez mowy, bez wyrazów, nie słysząc ich głosu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na całą ziemię wyszedł ich sznur mierniczy, a ich wypowiedzi – po kraniec żywej krainy. W nich ustawił namiot słońcu